

Erklæring om ydeevne

Декларация за  
експлоатационни  
характеристикиEkspluatācijas  
īpašību deklarācijaDeclaração  
de desempenho

Ytelseserklæring

Suoritustasoilmoitus

Vyhlásenie o vlastnostiach

Ekspluatacinių  
savybių deklaracija

Deklaracja właściwości użytkowych

Toimivusdeklaratsioon

Prohlášení o  
vlastnostechΔήλωση  
απόδοσηςDikjarazzjoni  
tal-PrestazzjoniDichiarazione sulle prestazioni  
Prestatieverklaring

Teljesítménynyilatkozat

Leistungserklärung

Declaración de  
rendimientoIzjava o  
zmogljivosti

Dearbhú Feidhmíochta

Prestandadeklaration

Declarația de  
performanță

Declaration of Performance

	Deutsch	2 - 3
	English	4 - 5
	Български	6 - 7
	Česky	8 - 9
	Dansk	10 - 11
	Eesti	12 - 13
	Ελληνικά	14 - 15
	Español	16 - 17
	Français	18 - 19
	Gaeilge	20 - 21
	Italiano	22 - 23
	Latviešu	24 - 25
	Lietuvių	26 - 27
	Magyar	28 - 29
	Malti	30 - 31
	Nederlands	32 - 33
	Norsk	34 - 35
	Polski	36 - 37
	Português	38 - 39
	Româna	40 - 41
	Slovenščina	42 - 43
	Slovensky	44 - 45
	Suomi	46 - 47
	Svenska	48 - 49

## Leistungserklärung

Nr. DoP-20617130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Kenncode des Produkttyps:   | Eingangs-/ Ausgangsgeräte gem. EN 54-18  |
| 2. Typen-, Chargen- oder Seriennummer:   | 781336, 781337 mit 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Spannungskonverter mit galvanischer Trennung<br>Ausgangsspannung 12V DC /24V) |
| 3. Verwendungszweck:   | Brandschutz gem. EN 54-18  |
| 4. Kontaktanschrift des Herstellers:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Deutschland  |
| 5. Bevollmächtigter:   | nicht zutreffend   |
| 6. System oder Systeme zur Bewertung<br>und Überprüfung der<br>Leistungsbeständigkeit:   | System 1   |
| 7. Im Fall der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt<br>betrifft, das von einer harmonisierten Norm erfasst<br>wird:  |  |
| Die notifizierte Stelle  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| mit der Kennnummer   | 0786   |
| hat die Erstprüfung des Produktes sowie eine<br>Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen<br>Produktionskontrolle nach dem System 1<br>vorgenommen und folgendes ausgestellt: | EG-Konformitätszertifikat<br>0786-CPD-20617  |
| 8. Im Fall der Leistungserklärung, die ein Bauprodukt<br>betrifft, für das eine europäische technische<br>Bewertung ausgestellt worden ist:  | nicht zutreffend   |

9. Erklärte Leistung:

Wesentliche Eigenschaften	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Ansprechverzögerung (Ansprechzeit bei Alarm)	bestanden	EN 54-18: 2005 Abs. 5.2
Leistungsfähigkeit im Brandfall	bestanden	EN 54-18: 2005 Abs. 5.1.4
Betriebszuverlässigkeit	bestanden	EN 54-18: 2005 Abs. 5.1.4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit	bestanden	EN 54-18: 2005 Abs. 5.3, 5.4
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit	bestanden	EN 54-18: 2005 Abs. 5.8 bis 5.11
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Luftfeuchtebeständigkeit	bestanden	EN 54-18: 2005 Abs. 5.5, 5.6
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Beständigkeit gegen Korrosion	bestanden	EN 54-18: 2005 Abs. 5.7
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, elektrische Stabilität	bestanden	EN 54-18: 2005 Abs. 5.2, 15.12

10. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 9.  
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

*Martin Bemba / Geschäftsführer*

Name und Funktion

Neuss 18.06.2013



Ort und Datum der Ausstellung

Unterschrift

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Registergericht:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Aufsichtsrat:**  
Ernst Malcherek

**Geschäftsführung:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-Mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Declaration of Performance

No. DoP-20617130701

- |   |  |
|---|--|
| 1. Unique identification code of the product type:  | Input/output devices in accordance with EN 54-18   |
| 2. Type, batch or serial number(s):   | 781336, 781337 with 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10 (galvanically isolated voltage converter, output voltage 12V/24V DC) |
| 3. Intended use:  | Fire protection in accordance with EN 54-18  |
| 4. Contact address of manufacturer:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germany  |
| 5. Authorised representative:   | n/a  |
| 6. System or systems of assessment and verification of constancy of performance:  | System 1   |
| 7. In case of a declaration of performance concerning a construction product covered by a harmonised standard:  |  |
| The notified body   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| with the identification number  | 0786   |
| performed an initial inspection of the product and an initial inspection of the manufacturing plant and factory production control under System 1 and issued: | EC Certificate of Conformity<br>0786-CPD-20617   |
| 8. In case of a declaration of performance concerning a construction product for which a European Technical Assessment has been issued:                       | n/a  |

9. Declared performance:

Essential characteristics	Performance	Harmonised technical specification
Trigger delay (response time in the event of an alarm)	Passed	EN 54-18: 2005 Sect. 5.2
Constancy of performance in the event of fire	Passed	EN 54-18: 2005 Sect. 5.1.4
Operational reliability	Passed	EN 54-18: 2005 Sect. 5.1.4
Constancy of operational reliability; temperature resistance	Passed	EN 54-18: 2005 Sect. 5.3, 5.4
Constancy of operational reliability; vibration resistance	Passed	EN 54-18: 2005 Sect. 5.8 to 5.11
Constancy of operational reliability; humidity resistance	Passed	EN 54-18: 2005 Sect. 5.5, 5.6
Constancy of operational reliability; corrosion resistance	Passed	EN 54-18: 2005 Sect. 5.7
Constancy of operational reliability; electrical stability	Passed	EN 54-18: 2005 Sect. 5.2, 15.12

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

*Martin Bemba / Managing Director*

Name and function

Neuss 18.06.2013



Place and date of issue

Signature

../2

**Novar GmbH, a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany  
Phone: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Registry Court:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Supervisory Board:**  
Ernst Malcherek

**Management Board:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Декларация за експлоатационни характеристики

№ DoP-20617130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Идентификационен код на типа продукт:   | Входни/изходни устройства съгл. EN 54-18   |
| 2. Типов, партиден или сериен номер:   | 781336, 781337 с 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Преобразувател на напрежение с галванично разделяне Изходно напрежение 12V DC /24V) |
| 3. Предназначение:   | Защита от пожар съгл. EN 54-18   |
| 4. Адрес за контакт на производителя:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Германия   |
| 5. Упълномощено лице:  | не е в сила  |
| 6. Система или системи за оценка и контрол на постоянството на експлоатационните характеристики:   | Система 1  |
| 7. В случай на декларация за експлоатационни характеристики, засягаща строителен продукт, обхванат от хармонизиран стандарт:                     |  |
| Нотифицираният орган   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| с идентификационен номер   | 0786   |
| извърши първоначално изпитване на продукта и начална инспекция на изделието и на фабричния производствен контрол по Система 1 и издаде следното: | ЕО-Сертификат за съответствие<br>0786-CPD-20617  |
| 8. В случай на декларация за експлоатационни характеристики, засягаща строителен продукт, за който има издадена европейска техническа оценка:    | не е в сила  |

9. Декларирана мощност:

Съществени характеристики	Мощност	Хармонизирана техническа спецификация
Забавяне (време за реакция при аларма)	издържал	EN 54-18: 2005 Разд. 5.2
Ефективност в случай на пожар	издържал	EN 54-18: 2005 Разд. 5.1.4
Надеждна експлоатация	издържал	EN 54-18: 2005 Разд. 5.1.4
Продължителност на надеждната експлоатация, температурна устойчивост	издържал	EN 54-18: 2005 Разд. 5.3, 5.4
Продължителност на надеждната експлоатация, устойчивост на вибрации	издържал	EN 54-18: 2005 Разд. 5.8 до 5.11
Продължителност на надеждната експлоатация, устойчивост на влажност на въздуха	издържал	EN 54-18: 2005 Разд. 5.5, 5.6
Продължителност на надеждната експлоатация, устойчивост срещу корозия	издържал	EN 54-18: 2005 Разд. 5.7
Продължителност на надеждната експлоатация, електрическа стабилност	издържал	EN 54-18: 2005 Разд. 5.2, 15.12

10. Експлоатационните характеристики на продукта съгласно номера 1 и 2 съответстват на декларираните експлоатационни характеристики според номер 9. За съставянето на тази декларация за експлоатационни характеристики отговорност носи единствено производителят съгласно номер 4.

*Martin Bemba / Управител*

Име и длъжност

Neuss 18.06.2013



Място и дата на издаване

Подпис

../ 2

Novar GmbH a Honeywell Company  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Германия  
Телефон: +49 2137 17-600  
Телефакс: +49 2137 17-286

Съд по регистрацията:  
Stuttgart HRB 401195  
Надзорен съвет:  
Ernst Malcherek

Ръководство на фирмата:  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

Интернет / имейл:  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Prohlášení o vlastnostech

č. DoP-20617130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Identifikační kód typu výrobku:   | vstupní/výstupní zařízení dle EN 54-18   |
| 2. Typové číslo, číslo šarže nebo sériové číslo:   | 781336, 781337 s 120240, 120244, 788600,<br>788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(měnič napětí s galvanickým oddělením výstupního<br>napětí 12V DC /24V) |
| 3. Účel použití:   | požární ochrana dle EN 54-18   |
| 4. Kontaktní adresa výrobce:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Německo  |
| 5. Zplnomocněná osoba:   | neuvedeno  |
| 6. Systém nebo systémy pro posouzení a kontrolu<br>stálosti vlastností:  | systém 1   |
| 7. V případě prohlášení o vlastnostech, které se týká<br>stavebního výrobku uvedeného v harmonizované<br>normě:                                |  |
| Certifikační autorita  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| s identifikačním číslem  | 0786   |
| provedla počáteční zkoušku výrobku a počáteční<br>inspekci výrobního závodu a řízení výroby dle<br>systému 1 a vystavila následující dokument: | ES certifikát shody<br>0786-CPD-20617  |
| 8. V případě prohlášení o vlastnostech, které se týká<br>stavebního výrobku, pro který bylo vystaveno<br>evropské technické posouzení:         | neuvedeno  |



9. Vlastnosti uvedené v prohlášení:

Důležité vlastnosti	Vlastnosti	Harmonizovaná technická specifikace
Prodleva (reakční doba při spuštění alarmu)	splněno	EN 54-18: 2005 odst. 5.2
Požární funkce	splněno	EN 54-18: 2005 odst. 5.1.4
Provozní spolehlivost	splněno	EN 54-18: 2005 odst. 5.1.4
Stálá provozní spolehlivost, teplotní odolnost	splněno	EN 54-18: 2005 odst. 5.3, 5.4
Stálá provozní spolehlivost, pevnost při opakovaném namáhání	splněno	EN 54-18: 2005 odst. 5.8 až 5.11
Stálá provozní spolehlivost, odolnost proti vlhkosti vzduchu	splněno	EN 54-18: 2005 odst. 5.5, 5.6
Stálá provozní spolehlivost, odolnosti proti korozi	splněno	EN 54-18: 2005 odst. 5.7
Stálá provozní spolehlivost, elektrická stabilita	splněno	EN 54-18: 2005 odst. 5.2, 15.12

10. Vlastnosti výrobku dle čísel 1 a 2 odpovídají vlastnostem uvedeným v prohlášení dle čísla 9. Odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o vlastnostech nese výhradně výrobce dle čísla 4.

*Martin Bemba / Jednatel společnosti*

Jméno a funkce

Neuss 18.06.2013



Místo a datum vystavení

Podpis

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Německo  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Rejstříkový soud:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Dozorčí rada:**  
Ernst Malcherek

**Vedení společnosti:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Erklæring om ydeevne

Nr. DoP-20617130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Produkttypens kodenummer:   | Indgangs-/udgangsapparater iht. EN 54-18   |
| 2. Type-, klasse- eller serienummer:   | 781336, 781337 med 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Spændingsomformer med galvanisk isolering, udgangsspænding 12 V DC /24 V) |
| 3. Anvendelsesformål:  | Beskyttelse mod brand iht. EN 54-18  |
| 4. Producentens kontaktadresse:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland   |
| 5. Befuldmægtiget:   | ikke relevant  |
| 6. System eller systemer til vurdering og kontrol af ydeevnens bestandighed:   | System 1   |
| 7. I forbindelse med erklæringen om en byggevares ydeevne, som udarbejdes ud fra en harmoniseret norm:                                       |  |
| Det meddelte sted  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| med kodenummeret   | 0786   |
| har varetaget første kontrol af produktet og første inspektion af anlægget og anlæggets produktkontrol iht. System 1, og fastslået følgende: | EF-overensstemmelsescertifikat<br>0786-CPD-20617   |
| 8. I forbindelse med erklæringen om en byggevares ydeevne, som der er udgivet en europæisk teknisk klassificering for:                       | ikke relevant  |

9. Erklæret ydeevne:

Væsentlige egenskaber	Ydeevne	Harmoniseret teknisk specifikation
Reaktionsforsinkelse (reaktionstid ved alarm)	bestået	EN 54-18: 2005 Stk. 5.2
Ydeevne i tilfælde af brand	bestået	EN 54-18: 2005 Stk. 5.1.4
Driftssikkerhed	bestået	EN 54-18: 2005 Stk. 5.1.4
Driftssikkerhedens varighed; temperaturbestandighed	bestået	EN 54-18: 2005 Stk. 5.3, 5.4
Driftssikkerhedens varighed, vibrationsfasthed	bestået	EN 54-18: 2005 Stk. 5.8 til 5.11
Driftssikkerhedens varighed, bestandighed over for luftfugtighed	bestået	EN 54-18: 2005 Stk. 5.5, 5.6
Driftssikkerhedens varighed, bestandighed over for korrosion	bestået	EN 54-18: 2005 Stk. 5.7
Driftssikkerhedens varighed, elektrisk stabilitet	bestået	EN 54-18: 2005 Stk. 5.2, 15.12

10. Produktets ydeevne iht. nummer 1 og 2 svarer til den erklærede ydeevne iht. nummer 9. Ansvar for udfærdigelsen af denne erklæring om ydeevne ligger udelukkende hos producenten iht. nummer 4.

*Martin Bemba / Direktør*

Navn og funktion

Neuss 18.06.2013



Sted og dato for udstedelsen

Underskrift

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Retsområde:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Opsynsråd:**  
Ernst Malcherek

**Virksomhedens ledelse:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet-/e-mailadresse:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Toimivusdeklaratsioon

Nr DoP-20617130701

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tootetüübi tunnuscode:   | Standardile EN 54-18 vastav sisend-/ väljundseade.   |
| 2. Tüübi-, partii- või seerianumber:  | 781336, 781337 koos 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10-ga (Pingemuundur galvaniseeritud katkestiga, väljundpinge 12V alalisv. /24V) |
| 3. Sihtotstarve:  | tulekahjusignalisatsioon (vast. EN 54-18)  |
| 4. Tootja kontaktandmed:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Saksamaa   |
| 5. Volitatud esindaja:  | ei ole rakendatav  |
| 6. Süsteem või süsteemid, mille toimivust hinnatakse ja kontrollitakse:   | Süsteem 1  |
| 7. Toote ehitust puudutava toimivusdeklaratsiooni puhul rakendati järgmist harmoniseeritud normi:                   |  |
| Teavitatud asutus   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| tunnusnumbriga  | 0786   |
| viis läbi toote ja selle kasutuskoha esmakontrolli ning teostas Süsteem 1-ga kontrolltootmise, tuvastades järgmist: | EÜ vastavusdeklaratsioon<br>0786-CPD-20617   |
| 8. Toote ehitust puudutava toimivusdeklaratsiooni puhul, kui tootele on väljastatud Euroopa tehniline hinnang.      | ei ole rakendatav  |

9. Deklareeritud toimivus:

Põhiomadused	Näitajad	Harmoniseeritud tehnilised andmed
Viivitus (reaktsiooniaeg)	standardile	EN 54-18: 2005 Lõik 5.2.
Tehnilised näitajad tulekahju korral vastavad	standardile	EN 54-18: 2005 Lõik 5.1.4
Usaldusväärsus vastab	standardile	EN 54-18: 2005 Lõik 5.1.4
Ohutu kasutamise piirid - temperatuurinäitajad vastavad	standardile	EN 54-18: 2005 Lõigud 5.3, 5.4
Ohutu kasutamise piirid - vibratsioonikindlus vastab	standardile	EN 54-18: 2005 Lõigud 5.8 kuni 5.11
Ohutu kasutamise piirid - niiskuskindlus vastab	standardile	EN 54-18: 2005 Lõigud 5.5, 5.6
Ohutu kasutamise piirid - korrosioonikindlus vastab	standardile	EN 54-18: 2005 Lõik 5.7.
Ohutu kasutamise piirid - elektriline stabiilsus vastab	standardile	EN 54-18: 2005 Lõik 5.2, 15.12

10. Punktides 1 ja 2 toodud toote omadused vastavad punktis 9 deklareeritud tehnilistele näitajatele. Selle toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab vaid punktis 4 nimetatud tootja.

*Martin Bemba / Ettevõtte direktor*

Nimi ja amet

Neuss 18.06.2013



Allkirjastamise koht ja kuupäev

Allkiri

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Saksamaa  
Telefon: +49 2137 17-600  
Faks: +49 2137 17-286

**Äriregister:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Nõukogu:**  
Ernst Malcherek

**Juhatus:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Veeb / e-post:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Δήλωση απόδοσης

Αρ. DoP-20617130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Κωδικός ταυτοποίησης τύπου προϊόντος:   | Συσκευές εισόδου/εξόδου κατά το πρότυπο EN 54-18   |
| 2. Αριθμοί τύπου, παρτίδας ή σειράς:   | 781336, 781337 με 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Μετατροπείας τάσης με γαλβανική μόνωση, τάση εξόδου 12V DC /24V) |
| 3. Προβλεπόμενη χρήση:   | Πυροπροστασία κατά το πρότυπο EN 54-18   |
| 4. Διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Γερμανία   |
| 5. Πληρεξούσιος:   | δεν υπάρχει  |
| 6. Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της σταθερής ποιότητας της απόδοσης:  | Σύστημα 1  |
| 7. Στην περίπτωση δήλωσης απόδοσης, η οποία αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών, το οποίο περιλαμβάνεται σε εναρμονισμένο πρότυπο:                                       |  |
| Ο κοινοποιημένος οργανισμός  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| με αριθμό μητρώου  | 0786   |
| ανέλαβε τον αρχικό έλεγχο του προϊόντος, καθώς και την αρχική επιθεώρηση του εργοστασίου και του εργοστασιακού ελέγχου παραγωγής, σύμφωνα με το σύστημα 1 και εξέδωσε το εξής: | Πιστοποιητικό πιστότητας ΕΚ<br>0786-CPD-20617  |
| 8. Στην περίπτωση δήλωσης απόδοσης, η οποία αφορά προϊόν του τομέα δομικών κατασκευών, για το οποίο έχει εκδοθεί ευρωπαϊκό πιστοποιητικό τεχνικής αξιολόγησης:                 | δεν υπάρχει  |

9. Δηλωμένη απόδοση:

Βασικές ιδιότητες	Απόδοση	Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή
Καθυστέρηση απόκρισης (χρόνος απόκρισης σε περίπτωση συναγερμού)	εγκρίνεται	EN 54-18: 2005 εδ. 5.2
Απόδοση σε περίπτωση πυρκαγιάς	εγκρίνεται	EN 54-18: 2005 εδ. 5.1.4
Λειτουργική αξιοπιστία	εγκρίνεται	EN 54-18: 2005 εδ. 5.1.4
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις	εγκρίνεται	EN 54-18: 2005 εδ. 5.3, 5.4
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε δονήσεις	εγκρίνεται	EN 54-18: 2005 εδ. 5.8 έως 5.11
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία αέρα	εγκρίνεται	EN 54-18: 2005 εδ. 5.5, 5.6
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στη διάβρωση	εγκρίνεται	EN 54-18: 2005 εδ. 5.7
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα	εγκρίνεται	EN 54-18: 2005 εδ. 5.2, 15.12

10. Η απόδοση του προϊόντος σύμφωνα με τα ψηφία 1 και 2 ανταποκρίνεται στη δηλωμένη απόδοση σύμφωνα με το ψηφίο 9. Την ευθύνη για την κατάρτιση της παρούσας δήλωσης απόδοσης φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής σύμφωνα με το ψηφίο 4.

*Martin Bemba / Διευθύνων σύμβουλος*

Όνομα και αρμοδιότητα

Neuss 18.06.2013



Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Υπογραφή

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Γερμανία  
Τηλέφωνο: +49 2137 17-600  
Φαξ: +49 2137 17-286

**Δικαστήριο τόπου  
τήρησης μητρώου:**  
Στουτγάρδη HRB 401195  
**Εποπτικό συμβούλιο:**  
Ernst Malcherek

**Διαχείριση:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet /  
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

**Declaración de rendimiento**

N.º DoP-20617130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Código del tipo de producto:  | Aparatos de entrada / salida según EN 54-18  |
| 2. Número de tipo, de lote o de serie:   | 781336, 781337 con 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Convertidor de tensión con separación galvánica, tensión de salida 12V DC /24V) |
| 3. Uso previsto:   | Protección contra incendios según EN 54-18   |
| 4. Dirección de contacto del fabricante:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Alemania   |
| 5. Apoderado:  | no aplicable   |
| 6. Sistema o sistemas para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento:  | Sistema 1  |
| 7. En el caso de la declaración de rendimiento que afecte a un producto de construcción que esté sometido a una norma armonizada:  |  |
| El organismo notificado  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| con el número de identificación  | 0786   |
| ha efectuado una comprobación en primera presentación del producto así como una inspección en primera presentación de la fábrica y ha verificado los controles de producción de ésta, expidiendo lo siguiente: | Certificado de conformidad CE<br>0786-CPD-20617  |
| 8. En el caso de declaración de rendimiento que afecte a un producto de la construcción que haya recibido una evaluación técnica europea:  | no aplicable   |



9. Rendimiento declarado:

Características esenciales	Rendimiento	Especificación técnica armonizada
Retardo en la respuesta (tiempo de respuesta en caso de alarma)	superado	EN 54-18: 2005 Párrafo 5.2
Eficiencia en caso de incendio	superado	EN 54-18: 2005 Párrafo 5.1.4
Fiabilidad en el funcionamiento	superado	EN 54-18: 2005 Párrafo 5.1.4
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia térmica	superado	EN 54-18: 2005 Párrafo 5.3, 5.4
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia a oscilaciones	superado	EN 54-18: 2005 Párrafo 5.8 hasta 5.11
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, resistencia a la humedad	superado	EN 54-18: 2005 Párrafo 5.5, 5.6
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, estabilidad frente a la corrosión	superado	EN 54-18: 2005 Párrafo 5.7
Durabilidad de la fiabilidad en el funcionamiento, estabilidad eléctrica	superado	EN 54-18: 2005 Párrafo 5.2, 15.12

10. El rendimiento del producto según los números 1 y 2 se corresponde con el rendimiento declarado según el número 9. Responsable único de la creación de esta declaración de rendimiento es el fabricante según el número 4.

*Martin Bemba / Gerente*

Nombre y cargo

Neuss 18.06.2013



Fecha y hora de la expedición

Firma

../2

**Novar GmbH, a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemania  
Teléfono: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Oficina de registro:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Consejo de administración:**  
Ernst Malcherek

**Dirección de empresa:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / correo electrónico:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Déclaration des performances

N° DoP-20617130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Code du type de produit :   | Appareils d'entrée/de sortie conformément à EN 54-18  |
| 2. Numéro de type, de lot ou de série :  | 781336, 781337 avec 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Convertisseur de tension à isolation électrique tension de sortie 12 V CC / 24 V) |
| 3. Usage prévu :   | Protection contre l'incendie conformément à EN 54-18  |
| 4. Adresse du fabricant :  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Allemagne   |
| 5. Fondé(e)s de pouvoir :  | néant   |
| 6. Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle des performances déclarées :  | Système 1   |
| 7. En cas de déclaration des performances concernant un produit de construction couvert par une norme harmonisée :   |   |
| L'organisme notifié  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| dont le numéro d'immatriculation est   | 0786  |
| a effectué l'essai de type initial du produit, mais également la première inspection de l'usine et le contrôle de la production en usine selon le système 1 et a délivré le document suivant : | Certificat de conformité CE<br>0786-CPD-20617   |
| 8. En cas de déclaration des performances concernant un produit de construction pour lequel une évaluation technique européenne a été délivrée :   | néant   |

9. Performances déclarées :

Caractéristiques essentielles	Performances	Spécification technique harmonisée
Retard à la réponse (temps de réponse en cas d'alarme)	réussi	EN 54-18 : 2005 Par. 5.2
Performances en cas d'incendie	réussi	EN 54-18 : 2005 Par. 5.1.4
Fiabilité de fonctionnement	réussi	EN 54-18 : 2005 Par. 5.1.4
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance thermique	réussi	EN 54-18 : 2005 Par. 5.3, 5.4
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance aux vibrations	réussi	EN 54-18 : 2005 Par. 5.8 à 5.11
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à l'humidité	réussi	EN 54-18 : 2005 Par. 5.5, 5.6
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à la corrosion	réussi	EN 54-18 : 2005 Par. 5.7
Constance de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique	réussi	EN 54-18 : 2005 Par. 5.2, 15.12

10. Les performances du produit selon les numéros 1 et 2 correspondent aux performances déclarées selon le numéro 9. Le fabricant est le seul responsable de la création de la déclaration des performances selon le numéro 4.

*Martin Bemba / Directeur général*

Nom et fonction

Neuss 18.06.2013



Lieu et date de délivrance

Signature

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstrasse 2, 41469 Neuss, Allemagne  
Téléphone : +49 2137 17-600  
Fax : +49 2137 17-286

**Tribunal d'instance :**  
Stuttgart HRB 401195  
**Conseil de surveillance :**  
Ernst Malcherek

**Direction :**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail :**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Dearbhú Feidhmíochta

Uimh. DoP-20617130701

- |    |  |  |
|----|--|--|
| 1. | Cód uathúil aitheantais an chineáil táirge:  | Gléasanna ionchuir/aschuir de réir EN 54-18  |
| 2. | Cineálúimhir/cineálúimhreacha, baiscuimhir/baiscuimhreacha nó sraithuimhir/sraithuimhreacha:   | 781336, 781337 le 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10 (tiontaire voltais atá aonraithe go galbhánach, voltas aschuir 12V/24V SD) |
| 3. | An úsáid bheartaithe:  | Cosaint ar dhóiteáin de réir EN 54-18  |
| 4. | Seoladh teagmhála an déantúsóra:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>An Ghearmáin   |
| 5. | Ionadaí údaráithe:   | níl i gceist   |
| 6. | An córas nó na córais i dtaca le comhsheasmhacht na feidhmíochta a mheasúnú agus a fhíorú:   | Córas 1  |
| 7. | I gcás dearbhú feidhmíochta a bhaineann le táirge tógála atá cumhdaithe ag caighdeán comhchuibhithe:   |  |
|    | Rinne an comhlacht ar tugadh fógra dó  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | ag a bhfuil an uimhir aitheantais  | 0786   |
|    | tús-scrúdú ar an táirge agus tús-scrúdú ar an monarcha dhéantúsaíochta agus ar rialú táirgeachta na monarchan de réir Chóras 1 agus d'eisigh sé: | Deimhniú Comhréireachta CE<br>0786-CPD-20617   |
| 8. | I gcás dearbhú feidhmíochta a bhaineann le táirge tógála ar eisíodh Meastóireacht Theicniúil Eorpach ina leith:                                  | níl i gceist   |

9. An fheidhmíocht fhaisnéiste:

Bun-shaintréithe	Feidhmíocht	Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe
Moillaga truíceartha (am freagarta i gcás aláráim)	Pas	EN 54-18: 2005 Cuid 5.2
Buaine na feidhmíochta i gcás dóiteáin	Pas	EN 54-18: 2005 Cuid 5.1.4
Iontaofacht oibríochta	Pas	EN 54-18: 2005 Cuid 5.1.4
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht teochta	Pas	EN 54-18: 2005 Cuid 5.3, 5.4
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht creatha	Pas	EN 54-18: 2005 Cuid 5.8 go dtí 5.11
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht bogthaise	Pas	EN 54-18: 2005 Cuid 5.5, 5.6
Buaine na hiontaofachta oibríochta; friotaíocht creimthe	Pas	EN 54-18: 2005 Cuid 5.7
Buaine na hiontaofachta oibríochta; cobhsaíocht leictreach	Pas	EN 54-18: 2005 Cuid 5.2, 15.12

10. Tá feidhmíocht na táirge arna shainaithint i míreanna 1 agus 2 i gcomhréir leis an bhfeidhmíocht fhaisnéiste i mír 9. Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo ar lánfhreagracht an déantúsóra arna shainaithint i mír 4.

*Martin Bemba / Stiúrthóir Bainistíochta*

Ainm agus feidhm

Neuss 18.06.2013



Áit agus dáta a eisiúna

Síniú

../ 2

**Novar GmbH, Cuideachta de chuid Honeywell**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, an Ghearmáin  
Guthán: +49 2137 17-600  
Facs: +49 2137 17-286

**An Chúirt Chláirúcháin:**  
Stuttgart HRB 401195  
**An Bord Maoirseachta:**  
Ernst Malcherek

**An Bord Bainistíochta:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Idirlíon / Ríomhphost:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Dichiarazione sulle prestazioni

Nr. DoP-20617130701

- |    |  |   |
|----|--|---|
| 1. | Codice di identificazione del tipo di prodotto:  | Dispositivi di ingresso/uscita secondo la norma EN 54-18  |
| 2. | Numero di serie, tipo, lotto:  | 781336, 781337 con 120240, 120244, 788600,<br>788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Convertitore di tensione con sezionatore galvanico,<br>tensione in uscita 12V CC/24V) |
| 3. | Scopo di utilizzo:   | Protezione attiva contro gli incendi secondo la norma<br>EN 54-18   |
| 4. | Indirizzo del produttore:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germania  |
| 5. | Mandatario:  | non pervenuto   |
| 6. | Sistema o sistemi per la valutazione e il controllo<br>dell'affidabilità delle prestazioni:  | Sistema 1   |
| 7. | In caso di dichiarazione sulle prestazioni relativa a un<br>prodotto da costruzione redatta in base a una norma<br>armonizzata:  |   |
|    | L'ufficio notificato   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | con numero di riferimento  | 0786  |
|    | ha eseguito la valutazione iniziale del prodotto,<br>un'ispezione iniziale della fabbrica e del controllo di<br>produzione in fabbrica in base al sistema 1,<br>rilasciando il seguente documento: | Certificato di conformità CE<br>0786-CPD-20617  |
| 8. | In caso di dichiarazione sulle prestazioni relativa a un<br>prodotto da costruzione redatta in base a una verifica<br>tecnica europea:   | non pervenuto   |

9. Prestazioni descritte:

Caratteristiche fondamentali	Prestazione	Specifiche tecniche armonizzate
Ritardo della risposta (tempo di risposta in caso di allarme)	determinata	EN 54-18: 2005 Par. 5.2
Efficienza in caso di incendio	determinata	EN 54-18: 2005 Par. 5.1.4
Affidabilità operativa	determinata	EN 54-18: 2005 Par. 5.1.4
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza termica	determinata	EN 54-18: 2005 Par. 5.3, 5.4
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alle vibrazioni	determinata	EN 54-18: 2005 Par. da 5.8 a 5.11
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza all'umidità	determinata	EN 54-18: 2005 Par. 5.5, 5.6
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alla corrosione	determinata	EN 54-18: 2005 Par. 5.7
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, stabilità elettrica	determinata	EN 54-18: 2005 Par. 5.2, 15.12

10. Le prestazioni del prodotto secondo i numeri 1 e 2 corrispondono alle prestazioni descritte al numero 9. Responsabile della redazione della presente dichiarazione sulle prestazioni è esclusivamente il produttore, come al numero 4.

*Martin Bemba / Dirigente*

Nome e funzione

Neuss 18.06.2013



Luogo e data del rilascio

Firma

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germania  
Telefono: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Registro delle imprese:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Consiglio d'amministrazione:**  
Ernst Malcherek

**Direzione:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Sito Internet/E-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Ekspluatācijas īpašību deklarācija

Nr. DoP-20617130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Produkta veida identifikācijas kods:  | Ieejas/izejas ierīces atb. EN 54-18   |
| 2. Tipa, partijas vai sērijas numurs:  | 781336, 781337 ar 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10 (sprieguma pārveidotājs ar izejas sprieguma galvanisko izolāciju 12V DC /24V) |
| 3. Pielietojums:   | Ugunsdrošība atb. EN 54-18  |
| 4. Ražotāja adrese:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Vācija  |
| 5. Pilnvarotais:   | neattiecas  |
| 6. Darbības stabilitātes novērtēšanas un pārbaudes sistēma(s):   | 1. sistēma  |
| 7. Ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizstrādājumu, kuru aptver saskaņotais standarts:   |   |
| Paziņotā iestāde   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| ar identifikācijas numuru  | 0786  |
| veikusi izstrādājuma pirmo pārbaudi, kā arī sākotnējo rūpnīcas un tās iekšējās kontroles sistēmas pārbaudi atbilstoši 1. sistēmai un izsniegusi: | EK atbilstības sertifikātu<br>0786-CPD-20617  |
| 8. Ja ekspluatācijas īpašību deklarācija attiecas uz būvizstrādājumu, kuram ir izsniegts Eiropas tehniskais novērtējums:                         | neattiecas  |



9. Paziņotās ekspluatācijas īpašības:

Būtiskās īpašības	Ekspluatācijas īpašības	Saskaņotā tehniskā specifikācija
Reaģēšanas aizkave (reakcijas laiks trauksmes gadījumā)	atbilst	EN 54-18: 2005 Par. 5.2
Ekspluatācijas īpašības ugunsgrēka gadījumā	atbilst	EN 54-18: 2005 Par. 5.1.4
Ekspluatācijas drošums	atbilst	EN 54-18: 2005 Par. 5.1.4
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, temperatūras izturība	atbilst	EN 54-18: 2005 Par. 5.3, 5.4
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, svārstību izturība	atbilst	EN 54-18: 2005 No par. 5.8 līdz 5.11
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, gaisa mitruma izturība	atbilst	EN 54-18: 2005 Par. 5.5, 5.6
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, korozijas izturība	atbilst	EN 54-18: 2005 Par. 5.7
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, elektriskā stabilitāte	atbilst	EN 54-18: 2005 Par. 5.2, 15.12

10. Izstrādājuma ekspluatācijas īpašības pēc 1. un 2. numura atbilst paziņotajām ekspluatācijas īpašībām pēc 9. numura. Par šī ekspluatācijas īpašību paziņojuma izsniegšanu atbild tikai ražotājs pēc 4. numura.

*Martin Bemba / Uzņēmuma direktors*

Vārds, uzvārds un amats

Neuss 18.06.2013



Izsniegšanas vieta un datums

Paraksts

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vācija  
Tālrunis: +49 2137 17-600  
Fakss: +49 2137 17-286

**Reģistra tiesa:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Uzraudzības padome:**  
Ernst Malcherek

**Direkcija:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Interneta vietne / E-pasts:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Eksploatacinių savybių deklaracija

Nr. DoP-20617130701

1. Produkto modelio identifikavimo kodas: Įėjimo / išėjimo įtaisai pagal EN 54-18
2. Modelio, partijos arba serijos numeris: 781336, 781337 su 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10  
(Įtampos keitiklis su galvaniniu išėjimo įtampos atskyrimu 12 V DC / 24 V)
3. Naudojimo paskirtis: Priešgaisrinė sistema pagal EN 54-18
4. Gamintojo kontaktinis adresas: Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Vokietija
5. Įgaliotasis atstovas: netaikoma
6. Sistema arba sistemos vertinti ir tikrinti eksploatacinių savybių pastovumą: 1 sistema
7. Statybos produkto, kuriam taikomas darnusis standartas, eksploatacinių savybių deklaracijos atveju:
 

Notifikuotoji įstaiga	VdS Schadenverhütung GmbH
su identifikavimo numeriu	0786
atliko pirminį produkto įvertinimą bei pirminį gamyklos patikrinimą ir produkcijos kontrolę gamykloje pagal 1 sistemą ir išdavė šį dokumentą:	EB atitikties sertifikatą 0786-CPD-20617
8. Statybos produkto, kuriam išduotas Europos techninis įvertinimas, eksploatacinių savybių deklaracijos atveju: netaikoma

9. Deklaruojamos eksploatacinės savybės:

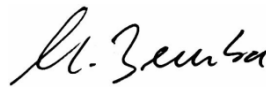
Svarbiausios savybės	Įvertinimas	Darniosios techninės specifikacijos
Reagavimo delsa (signalų reagavimo laikas)	atitinka reikalavimus	EN 54-18: 2005 5.2 pastr.
Atsparumas gaisrui	atitinka reikalavimus	EN 54-18: 2005 5.1.4 pastr.
Patikimumas	atitinka reikalavimus	EN 54-18: 2005 5.1.4 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas temperatūrai	atitinka reikalavimus	EN 54-18: 2005 5.3, 5.4 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas vibracijai	atitinka reikalavimus	EN 54-18: 2005 5.8 – 5.11 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas oro drėgmei	atitinka reikalavimus	EN 54-18: 2005 5.5, 5.6 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas korozijai	atitinka reikalavimus	EN 54-18: 2005 5.7 pastr.
Patikimumas ir patvarumas, elektros sistemos stabilumas	atitinka reikalavimus	EN 54-18: 2005 5.2, 15.12 pastr.

10. 1 ir 2 punktuose pateiktos produkto eksploatacinės savybės atitinka 9 punkte pateiktas deklaruotas eksploatacines savybes. Už šios eksploatacinių savybių deklaracijos išdavimą atsakingas tik 4 punkte nurodytas gamintojas.

*Martin Bemba / Įmonės direktorius*

Pavadinimas ir funkcija

Neuss 18.06.2013



Išdavimo vieta ir data

parašas

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vokietija  
Telefonas: +49 2137 17-600  
Faksas: +49 2137 17-286

**Registro teismas:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Direktorius:**  
Ernst Malcherek

**Valdyba:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internetinė svetainė / el. paštas:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Teljesítménynyilatkozat

Nr. DoP-20617130701

- |    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Terméktípus azonosító kódja:  | EN 54-18 szabványnak megfelelő bemeneti-/ kimeneti készülékek  |
| 2. | Típus-, tétel- vagy sorozatszám:  | 781336, 781337 a következővel: 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10 (12V DC /24V kimeneti feszültség galvanikus leválasztásával rendelkező feszültségátalakító) |
| 3. | Rendeltetése:   | EN 54-18 szabványnak megfelelő tűzvédelem  |
| 4. | Gyártó levelezési címe:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Németország  |
| 5. | Meghatalmazott:   | nem releváns   |
| 6. | Teljesítmény állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer vagy rendszerek:  | 1. rendszer  |
| 7. | A teljesítménynyilatkozat esetében, amely olyan termékre vonatkozik, amelyet egy harmonizált szabvány határoz meg:  |  |
|    | a kiállító hely   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|    | az azonosító számmal  | 0786   |
|    | a termék első ellenőrzését, valamint a gyár és a gyár saját termékellenőrzésének első ellenőrzését az 1. rendszer szerint végrehajtotta és a következőt állította ki: | EK megfelelőségi tanúsítvány<br>0786-CPD-20617   |
| 8. | A teljesítménynyilatkozat esetében, amely olyan termékre vonatkozik, amelyre egy európai műszaki értékelés került kiállításra:  | nem releváns   |

9. Nyilatkozat szerinti teljesítmény:

Alapvető jellemzők	Teljesítmény	Harmonizált műszaki előírás
Működésbe lépés késedelme (működésbe lépési idő riasztásnál)	megfelelt	EN 54-18: 2005 5.2 bek.
Működőképesség tűz esetén	megfelelt	EN 54-18: 2005 5.1.4 bek.
Működés megbízhatósága	megfelelt	EN 54-18: 2005 5.1.4 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, hőmérséklettel szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-18: 2005 5.3, 5.4 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, rezgéssel szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-18: 2005 5.8 ... 5.11 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, levegő páratartalmával szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-18: 2005 5.5, 5.6 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, korrózióval szembeni ellenállóképesség	megfelelt	EN 54-18: 2005 5.7 bek.
Működés megbízhatóságának tartóssága, elektromos stabilitás	megfelelt	EN 54-18: 2005 5.2, 15.12 bek.

10. Az 1. és 2. számnál szereplő termék teljesítménye megfelel a 9. számnál található, nyilatkozat szerinti teljesítménynek. Ennek a teljesítménynyilatkozatnak a kiállításáért egyedül a 4. számnál megadott gyártó felel.

*Martin Bemba / Cégvezető*

Név és beosztás

Neuss 18.06.2013



Kiállítás helye és dátuma

Aláírás

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Németország  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Illetékes bíróság:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Felügyelőbizottsági tag:**  
Ernst Malcherek

**Cégvezetés:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Dikjarazzjoni tal-Prestazzjoni

Nru. DoP-20617130701

1. Il-kodiċi ta' identifikazzjoni uniku tat-tip ta' prodott: Apparat li jirċievi/jibgħat skont I-EN 54-18
2. Tip, lott jew serje: 781336, 781337 with 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10  
(konverter tal-vultaġġ li hu iżolat galvanikament, riżultat ta' vultaġġ 12V/24V DC)
3. Funzjonalità: Protezzjoni ta' nar skont I-EN 54-18
4. Indirizz tal-manifattur: Novar GmbH  
Dieselstrasse 2  
41469 Neuss  
Il-Ġermanja
5. Ir-rappreżentant awtorizzat: Mhux applikabbli
6. Sistema jew sistemi ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni: Sistema 1
7. F'każ ta' dikjarazzjoni ta' prestazzjoni rigward prodott għall-bini kopert minn standard armonizzat:  
  
Il-korp innotifikat VdS Schadenverhütung GmbH  
  
Bin-numru tal-identifikazzjoni 0786  
  
Wettaq spezzjoni inizjali tal-prodott u spezzjoni inzjali tal-impjant ta' manifattura u tal-produzzjoni fil-fabbrika taħt is-Sistema 1 u hargħ: Ċertifikat tal-Konformità tal-KE  
0786-CPD-20617
8. F'każ ta' dikjarazzjoni ta' prestazzjoni dwar prodott għall-bini li għalih inħarġet Valutazzjoni Teknika Ewropea: Mhux applikabbli

9. Prestazzjoni ddikjarata:

Karatteristiċi Essenzjali	Prestazzjoni	Speċifikazzjoni teknika armonizzata
Apparat li jwassal għal dewmien (hin ta' rispons f'każ ta' allarm)	Għaddiet	EN 54-18: 2005 Sezz. 5.2
Kostanza tal-prestazzjoni f'każ ta' nar	Għaddiet	EN 54-18: 2005 Sezz. 5.1.4
Affidabbiltà operazzjonali	Għaddiet	EN 54-18: 2005 Sezz. 5.1.4
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; felħan għat-temperatura	Għaddiet	EN 54-18: 2005 Sezz. 5.3, 5.4
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; felħan għall-vibrazzjoni	Għaddiet	EN 54-18: 2005 Sezz. 5.8 sa 5.11
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; rezistenza ta' umdita	Għaddiet	EN 54-18: 2005 Sezz. 5.5, 5.6
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; rezistenza għall-korrużjoni	Għaddiet	EN 54-18: 2005 Sezz. 5.7
Kostanza ta' affidabbiltà operazzjonali; stabbiltà ta' elettriku	Għaddiet	EN 54-18: 2005 Sezz. 5.2, 15.12

10. Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat fil-punti 1 u 2 hija konformi mal-prestazzjoni msemija fil-punt 9. Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija maħruġa taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat fil-punt 4.

*Martin Bemba / Direttur Maniġerjali*

Isem u funzjoni

Neuss 18.06.2013



Post u data tal-ħruġ

Firma

../2

**Novar GmbH, Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Il-Germanja  
Telefown: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Qorti tar-Reġistrazzjoni:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Bord Supervizorju:**  
Ernst Malcherek

**Bord Maniġerjali:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Prestatieverklaring

Nr. DoP-20617130701

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Identificatie van het producttype:  | Ingangs-/uitgangsapparaten conform EN 54-18   |
| 2. | Type-, batch- of serienummer:   | 781336, 781337 met 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(spanningsomvormer met galvanische scheiding, uitgangsspanning 12V DC /24V) |
| 3. | Toepassing:   | Brandbescherming conform EN 54-18   |
| 4. | Contactadres van de fabrikant:  | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Duitsland   |
| 5. | Gevolmachtigde:   | niet van toepassing   |
| 6. | Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid:   | Systeem 1   |
| 7. | Als de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct dat is opgenomen in een geharmoniseerde norm:  |   |
|    | De aangemelde instantie   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | met identificatienummer   | 0786  |
|    | heeft de initiële inspectie van het product en de initiële inspectie van de fabriek uitgevoerd en tevens de eigen productiecontrole van de fabriek geïnspecteerd volgens systeem 1, en het volgende uitgegeven: | EG-conformiteitscertificaat<br>0786-CPD-20617   |
| 8. | Als de prestatieverklaring betrekking heeft op een bouwproduct waarvoor een Europese technische beoordeling is opgesteld:   | niet van toepassing   |



9. Aangegeven prestatie:

Essentiële eigenschappen	Prestatie	Geharmoniseerde technische specificatie
Responsvertraging (reactietijd bij alarm)	voldoet	EN 54-18: 2005 Art. 5.2
Prestaties in het geval van brand	voldoet	EN 54-18: 2005 Art. 5.1.4
Bedrijfsbetrouwbaarheid	voldoet	EN 54-18: 2005 Art. 5.1.4
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, temperatuurbestendigheid	voldoet	EN 54-18: 2005 Art. 5.3, 5.4
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, trillingsweerstand	voldoet	EN 54-18: 2005 Art. 5.8 tot 5.11
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, vochtbestendigheid	voldoet	EN 54-18: 2005 Art. 5.5, 5.6
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, corrosiebestendigheid	voldoet	EN 54-18: 2005 Art. 5.7
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, elektrische stabiliteit	voldoet	EN 54-18: 2005 Art. 5.2, 15.12

10. De prestaties van het in de punten 1 en 2 omschreven product zijn conform de in punt 9 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 4 vermelde fabrikant.

*Martin Bemba / Algemeen directeur*

Naam en functie

Neuss 18.06.2013



Plaats en datum van afgifte

Handtekening

../2

## Ytelseserklæring

Nr. DoP-20617130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Identifikasjonskode for produkttypen:   | Inngangs- og utgangsenhet iflg. EN 54-18  |
| 2. Type-, parti- eller serienummer:  | 781336, 781337 med 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Spenningsomformer med galvanisk skille utgangsspenning 12 V / 24 V DC) |
| 3. Tilsiktet bruksområde:  | Brannvern iflg. EN 54-18  |
| 4. Kontaktadresse til produsenten:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland  |
| 5. Representant:   | ikke aktuelt  |
| 6. System eller systemer for vurdering og kontroll av ytelsesbestandighet:   | System 1  |
| 7. Dersom ytelseserklæringen gjelder en byggevare som omfattes av en harmonisert standard:   |   |
| Det tekniske kontrollorganet   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| med identifikasjonsnummer  | 0786  |
| har foretatt en førstekontroll av produktet og en førstekontroll av fabrikken og dennes interne produksjonskontroll etter System 1, og har utstedt følgende: | EU-samsvarssertifikat<br>0786-CPD-20617   |
| 8. Dersom ytelseserklæringen gjelder en byggevare som det er utstedt en europeisk teknisk vurdering for:   | ikke aktuelt  |

9. Angitt ytelse

Vesentlige egenskaper	Ytelse	Harmonisert teknisk spesifikasjon
Forsinkelse (reaksjonstid ved alarm)	bestått	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.2
Ytelsesevne ved brann	bestått	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.1.4
Driftspålitelighet	bestått	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.1.4
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, temperaturbestandighet	bestått	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.3, 5.4
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, vibrasjonsbestandighet	bestått	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.8 til 5.11
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, luftfuktighetsbestandighet	bestått	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.5, 5.6
Stabilitet over tid for driftspålitelighet; bestandighet mot korrosjon	bestått	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.7
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, elektrisk stabilitet	bestått	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.2, 15.12

10. Produktets ytelse iflg. nummer 1 og 2 tilsvarer den angitte ytelse etter nummer 9. Bare produsenten iflg. nummer 4 er ansvarlig for utarbeidelsen av denne ytelseserklæringen.

*Martin Bemba / Direktør*

Navn og funksjon

Neuss 18.06.2013



Sted og dato for utstedelse

Underskrift

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, D-41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Registerrettsinstans:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Styreleder:**  
Ernst Malcherek

**Virksomhetsledelse:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internett/E-post:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Deklaracja właściwości użytkowych

Nr DoP-20617130701

- |   |   |
|---|---|
| 1. Kod identyfikacyjny typu produktu:   | Urządzenia wejścia-wyjścia zgodne z EN 54-18  |
| 2. Numer typu, partii, serii:   | 781336, 781337 z 120240, 120244, 788600,<br>788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(przetwornica napięcia z galwanicznym odłączeniem<br>napięcia wyjściowego 12 V DC /24 V) |
| 3. Przeznaczenie:   | Ochrona przeciwpożarowa wg EN 54-18   |
| 4. Adres kontaktowy producenta:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Niemcy  |
| 5. Pełnomocnik:   | nie dotyczy   |
| 6. System lub systemy do oceny i weryfikacji stałości<br>właściwości użytkowych:  | System 1  |
| 7. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych, która<br>dotyczy produktu budowlanego, ujętego w normie<br>zharmonizowanej:   |   |
| Notyfikowana jednostka  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| z numerem identyfikacyjnym  | 0786  |
| przeprowadziła pierwszą weryfikację produktu oraz<br>pierwszą inspekcję zakładu, a także kontroli produkcji<br>w zakładzie zgodnie z Systemem 1 i wystawiła<br>poniższy dokument: | Certyfikat zgodności WE<br>0786-CPD-20617   |
| 8. W przypadku deklaracji właściwości użytkowych, która<br>dotyczy produktu budowlanego, dla którego została<br>wystawiona europejska ocena techniczna:                           | nie dotyczy   |

9. Deklarowana właściwość użytkowa:

Zasadnicze charakterystyki	Wynik	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Opóźnienie zadziałania (czas zadziałania w przypadku alarmu)	zaliczono	EN 54-18: 2005 ust. 5.2
Właściwości użytkowe w przypadku pożaru	zaliczono	EN 54-18: 2005 ust. 5.1.4
Niezawodność eksploatacyjna	zaliczono	EN 54-18: 2005 ust. 5.1.4
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wysokie temperatury	zaliczono	EN 54-18: 2005 ust. 5.3, 5.4
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na drgania	zaliczono	EN 54-18: 2005 ust. 5.8 do 5.11
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgotne powietrze	zaliczono	EN 54-18: 2005 ust. 5.5, 5.6
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na korozję	zaliczono	EN 54-18: 2005 ust. 5.7
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna	zaliczono	EN 54-18: 2005 ust. 5.2, 15.12

10. Właściwość użytkowa produktu zgodnie z numerami 1 i 2 odpowiada deklarowanej właściwości użytkowej zgodnie z numerem 9. Stroną odpowiedzialną za stworzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych jest sam producent, zgodnie z numerem 4.

*Martin Bemba / Prezes zarządu*

Nazwisko i funkcja

Neuss 18.06.2013



Miejsce i data wystawienia

Podpis

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Niemcy  
Telefon: +49 2137 17-600  
Faks: +49 2137 17-286

**Sąd rejestrowy:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Rada nadzorcza:**  
Ernst Malcherek

**Zarząd spółki:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Declaração de desempenho

Nr. DoP-20617130701

- |    |   |   |
|----|---|---|
| 1. | Código de identificação do tipo de produto:   | Aparelhos de entrada / saída conforme EN 54-18  |
| 2. | Número de tipo, lote ou série:  | 781336, 781337 com 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Conversor de tensão com isolamento galvânico da tensão de saída 12V DC /24V) |
| 3. | Aplicação:  | Protecção contra incêndios conforme EN 54-18  |
| 4. | Endereço do fabricante:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Alemanha  |
| 5. | Representante:  | não se aplica   |
| 6. | Sistema ou sistemas para a avaliação e verificação da capacidade de desempenho:   | Sistema 1   |
| 7. | Caso a declaração de desempenho, relativa a um produto de construção, seja criada por uma norma harmonizada:  |   |
|    | O organismo notificado  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
|    | com o número de identificação   | 0786  |
|    | efectuou a inspecção inicial do produto e uma inspecção inicial da fábrica e do controlo de produção da fábrica segundo o sistema 1 e apresenta o seguinte: | Certificado de conformidade CE<br>0786-CPD-20617  |
| 8. | Em caso de declaração de desempenho, relativa a uma produto de construção, para o qual foi emitida uma avaliação técnica europeia:                          | não se aplica   |

9. Desempenho declarado:

<b>Características essenciais</b>	<b>Desempenho</b>	<b>Especificação técnica harmonizada</b>
Atraso de resposta (tempo de latência em caso de alarme)	aprovado	EN 54-18: 2005 Par. 5.2
Capacidade de desempenho em caso de incêndio	aprovado	EN 54-18: 2005 Par. 5.1.4
Fiabilidade operativa	aprovado	EN 54-18: 2005 Par. 5.1.4
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência à temperatura	aprovado	EN 54-18: 2005 Par. 5.3, 5.4
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a vibração	aprovado	EN 54-18: 2005 Par. 5.8 até 5.11
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a humidade do ar	aprovado	EN 54-18: 2005 Par. 5.5, 5.6
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a corrosão	aprovado	EN 54-18: 2005 Par. 5.7
Durabilidade da fiabilidade operativa, estabilidade eléctrica	aprovado	EN 54-18: 2005 Par. 5.2, 15.12

10. O desempenho do produto conforme os números 1 e 2 corresponde ao desempenho declarado segundo o número 9.  
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de desempenho segundo o número 4.

*Martin Bemba / Gerente*

Nome e cargo

Neuss 18.06.2013



Local e data de emissão

Assinatura

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemanha  
Telefone: +49 2137 17-600  
Telefone: +49 2137 17-286

**Tribunal de registo:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Conselho de administração:**  
Ernst Malcherek

**Direcção:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet / E-Mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Declarația de performanță

Nr. DoP-20617130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Codul tipului de produs:  | Aparate de intrare/ieșire conform EN 54-18  |
| 2. Numărul de tip, lot sau serie:  | 781336, 781337 cu 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(convertizor de tensiune cu izolație galvanică, tensiune de ieșire 12 V CC/24 V) |
| 3. Scopul utilizării:  | Protecția împotriva incendiilor conform EN 54-18  |
| 4. Adresa de contact a producătorului:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Germania  |
| 5. Împuternicit:   | nu se aplică  |
| 6. Sistemul sau sistemele pentru evaluarea și verificarea fiabilității funcționării:   | Sistemul 1  |
| 7. În cazul declarației de performanță, care se referă la produsul de construcții inclus într-o normă armonizată:  |   |
| Unitatea notificată  | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| cu număr de identificare   | 0786  |
| a efectuat prima verificare a produsului, precum și o primă inspecție a fabricii și a controlului intern al producției conform sistemului 1 și a emis următoarele: | Certificat de conformitate CE<br>0786-CPD-20617   |
| 8. În cazul declarației de performanță, care se referă la produsul de construcții pentru care s-a emis o evaluare tehnică europeană:                               | nu se aplică  |



9. Puterea declarată:

Caracteristicile efective	Puterea	Specificația tehnică armonizată
Temporizarea activării (durata activării la alarmă)	absolvit	EN 54-18: 2005 Par. 5.2
Performanța în caz de incendiu	absolvit	EN 54-18: 2005 Par. 5.1.4
Fiabilitatea funcționării	absolvit	EN 54-18: 2005 Par. 5.1.4
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la temperatură	absolvit	EN 54-18: 2005 Par. 5.3, 5.4
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la oscilații	absolvit	EN 54-18: 2005 Par. 5.8 până la 5.11
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la umiditatea aerului	absolvit	EN 54-18: 2005 Par. 5.5, 5.6
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența împotriva coroziunii	absolvit	EN 54-18: 2005 Par. 5.7
Durabilitatea fiabilității funcționării, stabilitatea electrică	absolvit	EN 54-18: 2005 Par. 5.2, 15.12

10. Puterea produsului conform numerelor 1 și 2 corespunde cu puterea declarată conform numărului 9. Responsabil pentru elaborarea acestei declarații de performanță este numai producătorul conform numărului 4.

*Martin Bemba / Director General*

Numele și funcția

Neuss 18.06.2013



Locul și data emiterii

Semnătura

../2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germania  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefax: +49 2137 17-286

**Registrul Comerțului:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Consiliul de administrație:**  
Ernst Malcherek

**Conducerea:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet/e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Izjava o zmogljivosti

Št. DoP-20617130701

- |   |   |
|---|---|
| 1. Identifikacijska oznaka tipa izdelka:  | Vhodne/izhodne naprave v skladu z EN 54-18  |
| 2. Številka tipa, šarže ali serije:   | 781336, 781337 z 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10 (pretvornik napetosti z galvanskim ločevanjem, izhodna napetost 12V DC /24V) |
| 3. Namen uporabe:   | Požarna varnost v skladu z EN 54-18   |
| 4. Kontaktni naslov proizvajalca:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Nemčija   |
| 5. Pooblaščenec:  | ni ustrezen   |
| 6. Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja trajnostne lastnosti zmogljivosti  | Sistem 1  |
| 7. V primeru izjave o zmogljivosti glede gradbenega proizvoda, ki je zajet z usklajenim standardom:                                     |   |
| Notificirano mesto  | VdS Preprečevanje škode GmbH  |
| z identifikacijsko številko   | 0786  |
| je opravilo začetno preskušanje izdelka, začetno preverjanje obrata in preverjanje proizvodnje obrata po sistemu 1 in izdalo naslednje: | ES- Izjava o skladnosti<br>0786-CPD-20617   |
| 8. V primeru izjave o zmogljivosti glede gradbenega proizvoda, za katerega je bila izdana evropska tehnična ocena.                      | ni ustrezen   |

9. Navedena zmogljivost:

Glavne lastnosti	Zmogljivost	Usklajena tehnična specifikacija
Odzivna zakasnitev (odzivni čas pri alarmu)	opravljena	EN 54-18: 2005 Odst. 5.2
Zmogljivost v primeru požara	opravljena	EN 54-18: 2005 Odst. 5.1.4
Zanesljivost obratovanja	opravljena	EN 54-18: 2005 Odst. 5.1.4
Trajnost obratovalne zanesljivosti, odpornost na temperaturo	opravljena	EN 54-18: 2005 Odst. 5.3, 5.4
Trajnost obratovalne zanesljivosti, odpornost na nihanja	opravljena	EN 54-18: 2005 Odst. 5.8 do 5.11
Trajnost obratovalne zanesljivosti, odpornost na vlago v zraku	opravljena	EN 54-18: 2005 Odst. 5.5, 5.6
Trajnost obratovalne zanesljivosti, odpornost proti koroziji	opravljena	EN 54-18: 2005 Odst. 5.7
Trajnost obratovalne zanesljivosti, električna stabilnost	opravljena	EN 54-18: 2005 Odst. 5.2, 5.12

10. Zmogljivost proizvoda, kot je naveden pod številka 1 in 2, ustreza zmogljivosti, navedeni pod številko 9. Za pripravo te izjave o zmogljivosti je odgovoren izključno proizvajalec, kot je naveden pod številko 4.

*Martin Bemba / Direktor*

Ime in položaj

Neuss 18.06.2013



Kraj in datum izdaje

Podpis

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemčija  
Telefon: +49 2137 17-600  
Telefaks: +49 2137 17-286

**Okrožno sodišče:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Nadzorni svet:**  
Ernst Malcherek

**Vodstvo podjetja:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Spletno mesto/e-poštni naslov:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

č. DoP-20617130701

- |  |  |
|--|--|
| 1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:   | zariadenia vstupu/výstupu podľa normy EN 54-18   |
| 2. Typ, číslo výrobnej dávky alebo sériové číslo, alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebného výrobku, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 4: | 781336, 781337 s 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10 (konvertor napätia s galvanickým oddelením výstupného napätia 12 V DC/24 V) |
| 3. Zamýšľané použitia stavebného výrobku, ktoré uvádza výrobca, v súlade s uplatniteľnou harmonizovanou technickou špecifikáciou:                                | protipožiarna ochrana podľa normy EN 54-18   |
| 4. Meno, registrované obchodné meno alebo registrovaná ochranná známka a kontaktná adresa výrobcu, ako sa vyžaduje podľa článku 11 ods. 5:                       | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Nemecko  |
| 5. V prípade potreby meno a kontaktná adresa splnomocneného zástupcu, ktorého splnomocnenie zahŕňa úlohy vymedzené v článku 12 ods. 2:                           | nehodí sa  |
| 6. Systém alebo systémy posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebného výrobku, ako sa uvádzajú v prílohe V:   | Systém 1   |
| 7. V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý sa vzťahuje harmonizovaná norma:  |  |
| Názov a identifikačné číslo notifikovanej osoby, ak je to relevantné:  | VdS Schadenverhütung GmbH  |
| vykonával v systéme  | 0786   |
| a vydala   | ES certifikát zhody<br>0786-CPD-20617  |
| 8. V prípade vyhlásenia o parametroch týkajúceho sa stavebného výrobku, na ktorý bolo vypracované európske technické posúdenie:                                  | nehodí sa  |

9. Deklarované parametre:

Základné vlastnosti	Výsledok	Harmonizovaná technická špecifikácia
Oneskorenie odozvy (doba odozvy pri poplachu)	úspešný	EN 54-18: 2005 Ods. 5.2
Účinnosť v prípade požiaru	úspešný	EN 54-18: 2005 Ods. 5.1.4
Prevádzková spoľahlivosť	úspešný	EN 54-18: 2005 Ods. 5.1.4
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; tepelná odolnosť	úspešný	EN 54-18: 2005 Ods. 5.3, 5.4
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; odolnosť proti otrasom	úspešný	EN 54-18: 2005 Ods. 5.8 až 5.11
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; odolnosť proti vlhkosti vzduchu	úspešný	EN 54-18: 2005 Ods. 5.5, 5.6
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; odolnosť proti korózii	úspešný	EN 54-18: 2005 Ods. 5.7
Trvalosť prevádzkovej spoľahlivosti; elektrická stabilita	úspešný	EN 54-18: 2005 Ods. 5.2, 15.12

10. Parametre výrobku uvedené v bodoch 1 a 2 sú v zhode s deklarovanými parametrami v bode 9.  
Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 4.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

*Martin Bemba / Jednatel' spoločnosti*

Meno a funkcia

Neuss 18.06.2013



Miesto a dátum vydania

Podpis

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemecko  
Telefón: +49 2137 17-600  
Fax: +49 2137 17-286

**Registračný súd:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Dozorná rada:**  
Ernst Malcherek

**Vedenie spoločnosti:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet/e-mail:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## Suoritusasoilmoitus

Nro DoP-20617130701

- |  |   |
|--|---|
| 1. Tuotetyypin tunnuskoodi:  | Vaatimukset ja testausmenetelmät paloilmoitinjärjestelmän tiedonsiirron välinlaitteille, noudatettava standardi: EN 54-18                                       |
| 2. Tyyppi-, erä- tai sarjanumero:  | 781336, 781337 med 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Jännitemuunnin, jossa galvaaninen lähtöjännitteen erotus 12 V DC / 24 V) |
| 3. Käyttötarkoitus:  | Palosuojaus, noudatettava standardi: EN 54-18   |
| 4. Valmistajan yhteystiedot:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Saksa   |
| 5. Valtuutettu edustaja:   | ei määritelty   |
| 6. Järjestelmä tai järjestelmät suoritusason pysyvyyden testaamiseen:  | Järjestelmä 1   |
| 7. Jos suoritusasoilmoitus koskee rakennustuotetta, johon sovelletaan yhdenmukaistettua standardia:  |   |
| Ilmoitettu paikka,   | VdS Schadenverhütung GmbH   |
| jonka tunnistenumero on  | 0786  |
| on suorittanut tuotteen ensitestauksen sekä tehtaan ensitarkastuksen ja tehtaan oman tuotetarkistuksen järjestelmän 1 mukaan ja esittää seuraavaa: | EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus<br>0786-CPD-20617   |
| 8. Jos suoritusasoilmoitus koskee rakennustuotetta, johon sovelletaan eurooppalaista teknistä arviota:   | ei määritelty   |

9. Määritetty suoritustaso:

<b>Olellaiset ominaisuudet:</b>	<b>Suoritustaso</b>	<b>Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio</b>
Toimintaviive (vasteaika hälytyksen yhteydessä)	hyväksytty	EN 54-18: 2005 Kohta 5.2
Suoritustaso tulipalon yhteydessä	hyväksytty	EN 54-18: 2005 Kohta 5.1.4
Käyttövarmuus	hyväksytty	EN 54-18: 2005 Kohta 5.1.4
Käyttövarmuuden kesto; lämpötilankestävyys	hyväksytty	EN 54-18: 2005 Kohta 5.3, 5.4
Käyttövarmuuden kesto; värähtelynkestävyys	hyväksytty	EN 54-18: 2005 Kohta 5.8–5.11
Käyttövarmuuden kesto; ilmankosteudenkestävyys	hyväksytty	EN 54-18: 2005 Kohta 5.5, 5.6
Käyttövarmuuden kesto; korroosionkestävyys	hyväksytty	EN 54-18: 2005 Kohta 5.7
Käyttövarmuuden kesto; sähkön jatkuvuus	hyväksytty	EN 54-18: 2005 Kohta 5.2, 15.12

10. Tuotteen suoritustaso numeroiden 1 ja 2 mukaan vastaa määritettyä suoritustasoa numeron 9 mukaisesti. Suoritustasoilmoituksen laatimisesta vastaa yksin valmistaja numeron 4 mukaisesti.

*Martin Bemba / Toimitusjohtaja*

Nimi ja tehtävä

Neuss 18.06.2013



Todistuksen antamispaikka ja -aika

Allekirjoitus

../ 2

**Novar GmbH a Honeywell Company**  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Saksa  
Puhelin: +49 2137 17600  
Faksi: +49 2137 1728 6

**Rekisterioikeus:**  
Stuttgart HRB 401195  
**Hallitus:**  
Ernst Malcherek

**Liikkeenjohto:**  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

**Internet/S-posti:**  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de

## PrestandadeklARATION

Nr DoP-20617130701

- |   |  |  |
|---|--|--|
| 1 | Produkttypens unika identifikationskod:  | Ingångs-/utgångsutrustning enligt EN 54-18   |
| 2 | Typ-, parti- eller serienummer:  | 781336, 781337 med 120240, 120244, 788600, 788650.10, 788601, 788651.10, 788603.10<br>(Spänningsomvandlare med galvanisk avskiljning, utspänning 12V DC/24V) |
| 3 | Avsedd användning:   | Brandskydd enligt EN 54-18   |
| 4 | Tillverkarens kontaktadress:   | Novar GmbH<br>Dieselstrasse 2<br>41469 Neuss<br>Tyskland   |
| 5 | Firmatecknare:   | ej tillämpligt   |
| 6 | Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggprodukts prestanda:  | System 1   |
| 7 | För det fall att prestandadeklARATIONEN avser en byggprodukt som omfattas av en harmoniserad standard:   |  |
|   | Anmält organ   | VdS Schadenverhütung GmbH  |
|   | med identifikationsnummer  | 0786   |
|   | har utfört den inledande kontrollen av produkten och den första besiktningen av fabriken samt en tillverkningskontroll i fabriken i enlighet med system 1 och utfärdat följande: | EU-konformitetsintyg<br>0786-CPD-20617   |
| 8 | För det fall att prestandadeklARATIONEN avser en byggprodukt för vilken en europeisk teknisk bedömning har utfärdats:  | ej tillämpligt   |



9 Angiven prestanda:

Väsentliga egenskaper	Prestanda	Harmoniserad teknisk specifikation
Reaktionsfördröjning (reaktionstid vid larm)	godkänd	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.2
Driftförmåga i händelse av eldsvåda	godkänd	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.1.4
Drifttillförlitlighet	godkänd	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.1.4
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, temperaturbeständighet	godkänd	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.3, 5.4
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, vibrationsbeständighet	godkänd	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.8 till 5.11
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, beständighet vid luftfuktighet	godkänd	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.5, 5.6
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, beständighet mot korrosion	godkänd	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.7
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, elektrisk stabilitet	godkänd	EN 54-18: 2005 Avsnitt 5.2, 15.12

10. Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 och 2 ovan överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 9. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 4.

*Martin Bemba / VD*

Namn och befattning

Neuss 18.06.2013



Plats och dag för utfärdande

Namnteckning

../ 2

Novar GmbH,  
ett företag i Honeywell-koncernen  
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland  
Telefon: +49-21 37 17 600  
Fax: +49-21 37 17 286

Laga domstol:  
Stuttgart HRB 401195  
Styrelseordförande:  
Ernst Malcherek

Affärsledning:  
Bernd Heinen  
Martin Bemba  
Klaus Hirzel  
Marcus Lindenlaub  
Marcus Ostländer

Hemsidor/e-postadresser:  
www.esser-systems.de  
info@esser-systems.de  
www.ackermann-clino.de  
info@ackermann-clino.de